

<b>Name of teaching</b>	Theory and practice of translation – English language- I and II year inglese
<b>Semester</b>	I e II (all year long: October through May)
<b>Code</b>	LM37
<b>Teacher</b>	<b>Prof. Andrea Mariani</b>
<b>title</b>	Language, literary writing and culture in Angloamerican tradition: the 19th century through today.
<b>Basic texts</b>	Mark Twain, <i>Adventures of Huckleberry Finn</i> . Edith Wharton, Gertrude Stein, George Santayana: texts included in the anthology edited by A. Mariani, <i>Four American Fugitives</i> , Napoli, Liguori. Don De Lillo, <i>The Angel Esmeralda</i> .
<b>Target</b>	The course proposes to offer adequate documentation and the critical methods useful to the interpretation of the above mentioned texts and to their translation from original language into Italian. It will deal with both the linguistic and the contextual/cultural themes implied in its title. It means, moreover, to introduce the student to the various aspects of written American English, in its highest forms, in a span of time that covers the second half of the 19th century (Twain) and both halves of the 20th century (Wharton, Stein, Santayana, De Lillo).
<b>Prerequisites</b>	None
<b>Method of teaching</b>	Classes and seminars, tutorial groups and team work.
<b>Further information</b>	The course will benefit from the cooperation of native speakers assistants, who will concentrate on particular aspects of the general theme
<b>Instruments of evaluation</b>	At least three written tests during the course, plus a final written and oral exam (in late May)
<b>Notice for foreign students</b>	Foreign students who are guests of the Università Gabriele d'Annunzio only for a semester, will concentrate only on the second half of the programme, and will be asked to read and interpret – basically – only 20 <sup>th</sup> century authors. Prof. Mariani will meet them upon their arrival and explain how to merge into a course which started in early October.